

РАМКОВИЙ ДОГОВІР

МІЖ

УРЯДОМ УКРАЇНИ

ТА

УРЯДОМ ФРАНЦУЗЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ

ЩОДО ПІДТРИМКИ ФІНАНСУВАННЯ ПРОЕКТУ З ПОКРАЩЕННЯ ПОСТАЧАННЯ
ПИТНОЇ ВОДИ В ЛУГАНСЬКІЙ ОБЛАСТІ

Уряд України (надалі - «Українська Сторона» та Уряд Французької Республіки («надалі - «Французька Сторона»), а разом з Французькою Стороною іменуються «Сторони»),

бажаючи зміцнити зв'язки дружби і співробітництва, що їх об'єднують, та сприяти економічному розвитку України,

підтверджуючи свою відданість боротьбі із корупцією у міжнародних комерційних операціях та сприянню соціальній і екологічній відповідальності,

домовились про наступне:

СТАТТЯ 1 – ВИЗНАЧЕННЯ

Терміни, наведені у цьому Рамковому договорі, мають наступні значення:

Проект – інвестиційний проект покращення постачання питної води в Луганській області;

Позичальник – Україна в особі Міністра фінансів України або Голови Боргового агентства України (у випадку останнього - за дорученням Міністра фінансів України), залежно від обставин;

Кредитор – Уряд Французької Республіки в особі Натіксіс (Natixis) (Департамент інституційної діяльності), що діє від імені та в інтересах Французької Сторони;

Кредит – офіційна підтримка для Уряду України у формі пільгового кредиту Казначейства Франції на максимальну суму у сімдесят мільйонів євро (70 000 000 євро), що надається з метою фінансування Проекту;

Суб'єкт з реалізації Проекту – комунальне підприємство «Попаснянський районний водоканал», уповноважене ЛОДА;

Мінреінтеграції – Міністерство з питань реінтеграції тимчасово окупованих територій України, що здійснює загальний нагляд та координацію Проекту;

Банк-агент – АТ «Укрексімбанк», що здійснює контроль за вибіркою Кредиту від імені Позичальника;

Субкредитний договір – договір між Суб'єктом з реалізації Проекту, Міністерством фінансів України (або Борговим агентством України, залежно від обставин), Мінреінтеграції, ЛОДА та Банком-агентом;

Контракт – контракт на проектування та будівництво (Design-Build) для реалізації Проекту, що укладається між Суб'єктом з реалізації Проекту та Французьким Постачальником, і між Суб'єктом здійснення контролю та технічного нагляду та французькою компанією для забезпечення ДУП відповідно до законодавства України;

Французькі Постачальники – французькі компанії Vinci Construction Grands Projets, Razel-Bec, Civirol та французька компанія, яка буде обрана для забезпечення ДУП;

Суб'єкт здійснення контролю та технічного нагляду – уповноважене державне підприємство в сфері управління Мінреінтеграції, відповідальне за контроль та технічний нагляд під час реалізації Проекту;

ЛОДА – Луганська обласна державна адміністрація – військово-цивільна адміністрація;

ДУП – допомога з управління Проектом, що здійснюватиметься французькою компанією, для оцінки ризиків Проекту, нагляду за виконанням Контрактів (окрім Контракту з французькою компанією для надання ДУП), допомоги у технічному та фінансовому управлінні Проектом, контролю та технічного нагляду під час реалізації Проекту;

Угода про застосування – кредитний договір, яким визначаються умови використання і погашення Кредиту.

СТАТТЯ 2 – СУМА ТА ПРЕДМЕТ КРЕДИТУ

Французька Сторона цим надає Українській Стороні офіційну підтримку у формі Кредиту для фінансування Проекту, що відповідає пріоритетам Української Сторони в сфері покращення постачання питної води в Луганській області. Проект включає реконструкцію і модернізацію інфраструктури видобування і розподілу питної води Суб'єктом з реалізації Проекту, з метою досягнення максимального потоку води об'ємом 135 000 м³/доба. Українська Сторона зобов'язується провести операції з розмінування в робочій зоні перед приїздом Французьких Постачальників та розробити протокол безпеки перед початком робіт.

Кредит надається в розмірі, що не перевищує сімдесяти мільйонів євро (70 000 000 євро), призначається для фінансування 100% реалізації Проекту та використовується для фінансування Контрактів для:

- придбання у Франції французьких товарів, робіт та послуг на суму не менше 70% (сімдесят відсотків) від загальної суми Кредиту; і

- придбання українських або іноземних товарів, робіт та послуг (крім французьких товарів, робіт та послуг) в межах 30% (тридцять відсотків) від загальної суми Кредиту, при чому за виконання контрактів з відповідними субпідрядниками несуть відповідальність Французькі Постачальники.

Для реалізації Проекту Позичальником надається субкредит Суб'єкту з реалізації Проекту. Для цього укладається Субкредитний договір. Положення та умови Субкредитного договору не можуть бути менш сприятливими, ніж умови Кредиту, за винятком комісії Банку-агенту, що сплачується Суб'єктом з реалізації Проекту. ЛОДА виступає гарантом виконання зобов'язань в рамках Субкредитного договору.

Кредит включає фінансування ДУП на максимальну суму два мільйони сто тисяч євро (2 100 000 євро), у тому числі фінансування послуг Суб'єкта здійснення контролю та технічного нагляду на максимальну суму сімсот тисяч євро (700 000 євро). Компанія для надання ДУП обирається ЛОДА шляхом закритого тендеру у координації з Мінреінтеграції та Суб'єктом з реалізації Проекту із встановленого Казначейством Франції переліку французьких компаній. Між компанією для надання ДУП і Суб'єктом з реалізації Проекту укладається Контракт. Умови Контракту з цією компанією визначаються Казначейством Франції в координації з ЛОДА та Мінреінтеграції. Зазначена компанія регулярно інформує Мінреінтеграції та Казначейство Франції про хід реалізації Проекту.

Контроль та технічний нагляд під час реалізації Проекту буде забезпечуватися Суб'єктом здійснення контролю та технічного нагляду відповідно до законодавства України.

Компанія для надання ДУП укладає Контракт із Суб'єктом здійснення контролю та технічного нагляду для здійснення контролю та технічного нагляду під час реалізації Проекту. Умови цього Контракту визначаються Суб'єктом реалізації Проекту в координації з ЛОДА та Мінреінтеграції.

Для реалізації Проекту, закупівлі товарів, робіт та послуг в рамках Контракту здійснюються шляхом переговорної процедури, передбаченої законодавством України про публічні закупівлі, між Суб'єктом з реалізації Проекту та Французьким Постачальником, за результатами якої укладається Контракт.

СТАТТЯ 3 – ПОРЯДОК ФІНАНСУВАННЯ ПРОЕКТУ

Перша виплата по кожному Контракту, пов'язаному з Проектом (за винятком суми, пов'язаної із фрахтом та страхуванням), фінансується за рахунок Кредиту та становить від 10% (десяти відсотків) до 20% (двадцяти відсотків) від загальної суми Контракту.

Вибірка коштів за Кредитом здійснюється на користь відповідного Французького Постачальника, на підставі документів, наданих таким Французьким Постачальником, як визначено в Угоді про застосування, яка підписується між Позичальником і Кредитором.

СТАТТЯ 4 – УМОВИ ТА ПОРЯДОК НАДАННЯ КРЕДИТУ

Кредит надається на строк 40 років, включаючи пільговий період 15 років. Процентна ставка за Кредитом становить 0,0092% річних. Основна сума погашається 50 рівними та послідовними шестимісячними платежами, перший такий платіж підлягає сплаті через 186 місяців після закінчення календарного кварталу, в якому було здійснено вибірку коштів. Відсотки нараховуються на непогашену основну суму Кредиту з дати кожної вибірки Кредиту, та сплачуються кожні півроку.

Якщо дата платежу припадає на неробочий день в Україні або у Франції, термін платежу основної суми боргу або відсотків переноситься на наступний за ним робочий день в Україні або у Франції (в залежності від того, в якій країні він настане пізніше). Будь-яка несплата основної суми або відсотків у встановлений термін тягне за собою нарахування відсотків за прострочені платежі з дня, коли такий платіж мав бути здійснений (включно), до дати здійснення платежу (не включно). Відсотки за простроченими платежами розраховуються за короткостроковою процентною ставкою у євро (Euro Short-Term Rate або €STR), що розраховується Європейським центральним банком, збільшеною на 4% річних, проте ця ставка не може бути нижчою за 5% річних. На відсотки за прострочені платежі нараховуються відсотки за зазначеною вище ставкою у випадку їх несплати протягом повного року.

СТАТТЯ 5 – ВАЛЮТА РОЗРАХУНКІВ ТА ПЛАТЕЖІВ

Валютою розрахунків та платежів відповідно до умов цього Рамкового договору є євро.

СТАТТЯ 6 - ПРИЙНЯТТЯ КОНТРАКТУ ДО ВИКОНАННЯ

Прийняття до виконання Контракту, що фінансується за рахунок Кредиту, передбачає виконання наступних умов:

(i) перевірка Французькою Стороною відповідності Контракту рекомендаціям, сформульованим згідно з попередньою оцінкою Проекту до зазначеного Контракту, та затвердження Урядом Французької Республіки його змісту, представлених в ньому товарів, робіт і послуг та пов'язаних з ними цін;

(ii) перевірка Французькою Стороною відповідності Проекту положенням, передбаченим Угодою ОЕСР щодо офіційно підтримуваних експортних кредитів;

(iii) підтвердження Французькою Стороною факту відсутності у Позичальника непогашеної у встановлений термін заборгованості за угодами про консолідацію боргу, досягнутими в Паризькому клубі, державними позиками Франції та позиками, наданими Французьким агентством розвитку;

(iv) аналіз Французькою Стороною стану заборгованості за банківськими кредитами, гарантованими французькою державою та наданими Позичальнику, або під державні гарантії Позичальника;

(v) виконання зобов'язань, передбачених статтями 7 і 8 цього Рамкового договору.

Після встановлення Французькою Стороною факту виконання вищезазначених умов, Контракт приймається до виконання відповідно до цього Рамкового договору шляхом обміну листами між Сторонами.

СТАТТЯ 7 - ЗОБОВ'ЯЗАННЯ ЩОДО БОРОТЬБИ З КОРУПЦІЄЮ

В преамбулі Сторони підтвердили свою відданість боротьбі з корупцією в міжнародних комерційних операціях.

Сторони Контракту, прийнятого до виконання відповідно до цього Рамкового договору, не можуть пропонувати або надавати третій стороні, просити, приймати або обіцяти,

прямо чи опосередковано, для себе чи для іншої сторони, будь-яких неналежних грошових чи інших переваг, які становлять або можуть становити незаконну і корупційну практику.

Сторони зобов'язуються вжити всіх заходів з метою недопущення корупційних дій під час реалізації Проекту. Вони зобов'язуються інформувати одна одну, як тільки їм стане відома інформація, що викликає підозру, та вжити необхідних заходів для врегулювання ситуації у встановлені строки та у спосіб, що задовольняє обидві Сторони.

У разі недотримання зазначених у цій статті зобов'язань, Французька Сторона залишає за собою право (залежно від того, що вона вважатиме найбільш доцільним) відмовити в прийнятті Контракту до виконання та/або призупинити вибірку Кредиту, наданого Позичальнику, та/або вимагати дострокового погашення всього або частини непогашеного Кредиту, наданого Позичальнику, не пізніше ніж за 2 місяці до дати, на яку вимагається здійснити дострокове погашення.

СТАТТЯ 8 - ЗОБОВ'ЯЗАННЯ В ОБЛАСТІ СОЦІАЛЬНОЇ І ЕКОЛОГІЧНОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ

З метою сприяння сталому розвитку Сторони погоджуються з необхідністю підтримувати відповідність соціальним та екологічним стандартам, визнаним міжнародною спільнотою, у числі яких міжнародні конвенції Міжнародної організації праці (МОП) та конвенції Організації Об'єднаних Націй про зміну клімату, біорізноманіття та навколишнє середовище, а також стандарти діяльності Міжнародної фінансової корпорації.

СТАТТЯ 9 - КІНЦЕВІ СТРОКИ КРЕДИТУ

Для отримання Кредиту Контракт має бути прийнятий до виконання не пізніше 31 грудня 2023 року.

Жодної вибірки за Кредитом, наданим відповідно до цього Рамкового договору, не повинно бути здійснено після 31 грудня 2026 року.

Цей строк може бути продовжений лише за виняткових обставин за взаємною згодою Сторін шляхом обміну листами між Сторонами.

СТАТТЯ 10 - ПОДАТКИ ТА ЗБОРИ

Кредит, наданий відповідно до цього Рамкового договору, не може бути використаний для сплати будь-яких податків, зборів, митних та будь-яких інших обов'язкових платежів, що стягуються на території України відповідно до національного законодавства України.

Операції з ввезення на митну територію України у будь-якому митному режимі товарів, придбаних у Французьких Постачальників, їх представництв чи їх підрядників, субпідрядників, що фінансуються в рамках Контракту, звільняються від будь-яких податків, зборів, митних та будь-яких інших обов'язкових платежів, що стягуються на території України відповідно до національного законодавства України.

Операції з постачання товарів, робіт та послуг на митній території України (крім операцій з ввезення, передбачених абзацом другим статті 10 цього Рамкового договору), що здійснюються безпосередньо Французькими Постачальниками, їх представництвами, зареєстрованими на митній території України, та їх підрядниками, субпідрядниками, що фінансуються в рамках Контракту, оподатковуються за нульовою ставкою (0%) податку на додану вартість та звільняються від оподаткування будь-якими іншими податками, зборами та будь-якими іншими обов'язковими платежами, що стягуються на території України відповідно до національного законодавства України.

Доходи, які виникають у зв'язку з постачанням товарів, робіт та послуг на митній території України в результаті виконання Контрактів, що отримуються безпосередньо Французькими Постачальниками, їх представництвами, їх підрядниками, чи субпідрядниками, звільняються від будь-яких податків, зборів та будь-яких інших обов'язкових платежів, що

стягуються на території України відповідно до національного законодавства України. Звільнення не застосовується до податку на доходи фізичних осіб та інших ідентичних або подібних по суті податків та зборів, зокрема до військового збору до таких податків та зборів застосовуються ставки, встановлені національним законодавством України.

Крім того, погашення основної суми та сплата відсотків, комісійних, видатків та супутніх платежів, пов'язаних із виконанням цього Рамкового договору, здійснюються без нарахування будь-яких податків та зборів в Україні.

Цей Рамковий договір не змінює положення Конвенції між Урядом України і Урядом Французької Республіки про уникнення подвійного оподаткування та попередження податкових ухилень стосовно податків на доходи і майно, підписаної в Парижі 30 січня 1997 р., та положення, які можуть виникнути в результаті будь-яких можливих майбутніх змін цієї Конвенції.

СТАТТЯ 11 - РЕТРОСПЕКТИВНА ОЦІНКА ПРОЕКТУ

Французька Сторона може за власний рахунок доручити визначеним нею особам проведення ретроспективної економічної, фінансової та бухгалтерської оцінки Проекту, що реалізується на підставі цього Рамкового договору, відповідно до законодавства Французької Республіки. Українська Сторона може брати участь в цій ретроспективній оцінці у порядку, що має бути визначений, щоб безпосередньо скористатися результатами дослідження. Українська Сторона зобов'язується прийняти місію з оцінки, направлену Французькою Стороною, і сприяти її доступу до інформації, що стосується Проекту.

СТАТТЯ 12 - НАБРАННЯ ЧИННОСТІ

Цей Рамковий договір набирає чинності з дати отримання останнього письмового повідомлення, переданого дипломатичними каналами, що підтверджує завершення кожною Стороною внутрішньодержавних процедур, необхідних для набрання чинності цим Рамковим договором.

СТАТТЯ 13 - ЗМІНИ ДО РАМКОВОГО ДОГОВОРУ

За взаємною письмовою згодою Сторін до цього Рамкового договору можуть бути внесені зміни у формі протоколів, що становлять його невід'ємну частину та набиратимуть чинності згідно з передбаченими в них умовами.

СТАТТЯ 14 - ВИРІШЕННЯ СПОРІВ

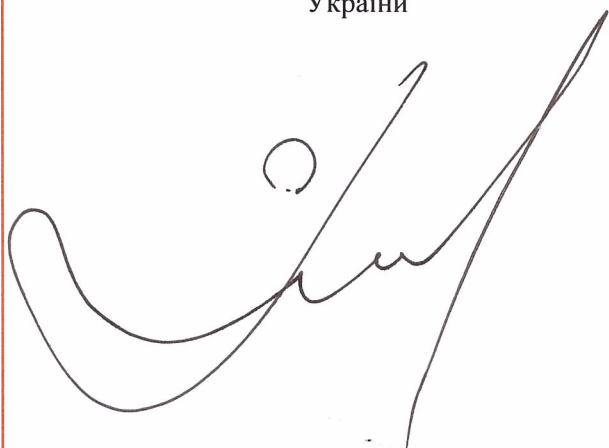
Будь-які спори, пов'язані з тлумаченням або виконанням цього Рамкового договору, вирішуються шляхом консультацій або переговорів між Сторонами.

НА ПІДТВЕРДЖЕННЯ ЦЬОГО представники обох
Урядів, маючи на те належні повноваження від
своїх Урядів, підписали цей Рамковий договір.

Вчинено в [м. Києві], 13 травня 2021 року

У двох оригінальних примірниках, українською та
французькою мовами, при цьому обидва тексти є
автентичними.

Від імені Уряду
України

A large, stylized handwritten signature in black ink, consisting of several loops and a long, sweeping stroke.

Від імені Уряду
Французької Республіки

A handwritten signature in black ink, featuring a horizontal line with a small loop on the left and a small dot on the right.